GOIAN

GASTEIZKO ALDE ZAHARREKO PROIEKTU HEZITZAILEA

PROYECTO EDUCATIVO DEL CASCO VIEJO DE GASTEIZ

LAGUNTZAILEA
COLABORA

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

688 939 222 / 688 949 333
goian@goian.org
www.goian.org
blog.goian.org

IRIZPIDE HEZITZAILEAK / CRITERIOS EDUCATIVOS

Gure jarduera guztiek osagai hauek dituzte beti:

1. Hezkidetza: haurrak eta Goianen parte hartzen duten pertsona guztiak berdinak gara.
2. Elkar zaintzea: gatazkak izango ditugula onartzen dugu eta horiek tratatzen ikasten dugu.
3. Parte-hartzea: guztiok gara egiten dugunaren, egin nahi dugunaren eta egingo dugunaren protagonista.
4. Euskara: gure aisialdiaz gure hizkuntzan gozatzen dugu.
5. Aniztasuna: adinean, gustuetan, auzora iristeko lekuetan, egin ditzakegun gauzetan eta abarretan garen gauza guztiekin berdinak gara.
6. Komunitatearekiko lotura: gure auzoa gehiago ezagutzen dugu eta bertan hobeto bizitzeko ekarpena egiten dugu.

Todas nuestras actividades tienen siempre estos ingredientes:

1. Coeducación: las niñas y los niños y todas las personas que participan en Goian lo hacemos como iguales.
2. Cuidado mutuo: aceptamos que vamos a tener conflictos y aprendemos a tratarlos.
3. Participación: todas y todos somos protagonistas de lo que hacemos, de lo que queremos hacer y de cómo lo vamos a hacer.
4. Euskara: disfrutamos de nuestro tiempo libre en nuestra lengua.
5. Diversidad: somos iguales con todo lo diferentes que somos en edad, gustos, lugares desde los que hemos llegado al barrio, las cosas que podemos hacer, etc.
6. Vínculo con la comunidad: conocemos más nuestro barrio y aportamos para que se viva mejor en él.

GIDA HEZITZAIEA / GUÍA EDUCATIVA

Osagai horiek hobeto ulertzeko, gida bat egin dugu. Haur eta gazte taldeen eta auzotarrekin egiten ditugun ekintzak diseinatzeko eta hobeto pentsatu ahal izateko. Etengabe aldatzen eta aberasten ari den dokumentua da, guztion artean eta guztiontzat egiten duguna.

Para comprender mejor estos ingredientes, hemos elaborado una guía. Queremos que sirva para pensar y realizar las actividades de los grupos infantiles y juveniles, y cualquiera de las que hacemos entre vecinas y vecinos. Es un documento que continuamente está cambiando y enriqueciéndose, y que hacemos entre todas y todos, y para todas y todos.

ALDE ZAHARRA / CASCO VIEJO

Goian Gasteizko Alde Zaharreko auzokideen aisialdiko elkartea da. Alde Zaharrean elkarren artean oso desberdinak diren pertsonak bizi dira, bakoitzak historia desberdin batekin, gainontzeko auzokideekin konpartitzeko prest. Goianek auzokoekin eta auzokoen artean egiten du bere lana, auzoa denok imajinatutako lekua izan dadin, hobeto bizitzeko, elkar ezagutzeko, laguntzeko eta elkarrekin bizitzeaz gozatzeko.

Goian es una asociación de tiempo libre de vecinas y vecinos del Casco Viejo de Vitoria-Gasteiz. El Casco Viejo es un barrio en el que viven personas muy distintas entre sí, cada una con su historia para compartir y de la que aprender. Goian hace su tarea con y entre vecinas para que el barrio sea un sitio imaginado por todas, en el que vivir mejor, conocerse, ayudarse y disfrutar con la vida en común.

SAREAN LAN EGIN / TRABAJO EN RED

Auzoan gauza ezberdinez arduratzen diren talde asko daude, baina Goianen ideia berarekin lan egiten dutenak: bizilagunak izan daitezela euren bizitzaren eta elkarbizitzaren protagonistak. Elkartu eta elkarrekin haziko gara Zaharraz harro antolatuz, Alde Zaharreko jaiak; Auzolana Frontoiaren asanbladan parte hartzen; Auzoko aniztasunaren aberastasuna erakusten, Sareak Josten-ekin Alde Zaharrean lan egiten dugun hainbat eragilerekin elkarlanean: elkarteak eta kolektiboak, Gasteizko Udaleko Bizikidetza eta Aniztasun Zerbitzua, etab.

En el barrio hay muchos grupos que se ocupan de cosas distintas pero que trabajan con la misma idea de Goian: que las vecinas y vecinos sean las protagonistas de sus vidas y de la vida en común. Nos unimos y crecemos juntos organizando Zaharraz Harro, las fiestas del Casco Viejo; participando en asamblea el Frontón Auzolana; mostrando la riqueza de la diversidad del barrio con Sareak Josten, colaborando con distintos agentes del trabajamos en el Casco Viejo: asociaciones y colectivos, Servicio de Convivencia y Diversidad del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, etc.

OBJETIVOS / HELBURUAK

Auzoan egiten dugun lanarekin

1. haurrek aisialdian kirol- eta kultura-jarduerekin gozatzea, jolastuz elkar ezagutu ahal izateko;
2. jarduera horiek beste pertsona batzuekin nola bizi ikasten laguntzea;
3. era berean, edozein auzotarrek taldean parte hartzeko eta, elkarrekin eta denboran zehar, elkarbizitza hobetzeko jarduerak egitea, betiere pertsonak gizartearen parte aktibo izaten laguntzen duen guztia zainduz eta animatuz.

Con nuestro trabajo en el barrio queremos conseguir

1. que las niñas y niños disfruten durante su tiempo libre con actividades deportivas y culturales que les permitan conocerse jugando;
2. que esas actividades les ayuden a aprender cómo convivir con otras personas;
3. hacer actividades, también, para que cualquier vecina o vecino pueda participar en grupo y mejorar, juntas y a lo largo del tiempo, la vida en común; cuidando y animando siempre todo lo que ayude a que las personas, formemos parte activa de la sociedad.

Goian, nortzuk gara?

Haurrak, haien familiak, bizilagunak, jardueren hezitzaileak, boluntarioak, Landatxoko Kaleko Hezkuntza-programa eta auzoko eskolak.

¿Quiénes formamos Goian?

Las niñas y los niños, sus familias, vecinas y vecinos, las educadoras y educadores de las actividades, personas voluntarias, el Programa de Educación de Calle de El Campillo y las escuelas del barrio.

GURE EKINTZAK / NUESTRAS ACTIVIDADES

Ikasturtean zehar:

1. Haur, nerabe eta gazteentzat, dantza, esku-pilota, futbola, saskibaloia, multikirola, pintura, zirkua, abesbatza, zinema, etab.
2. Helduentzat: Sukaldean Solasean, Auzoko, futbola, Hazierak, etab.

Oporretarako:
udaleku irekiak, kanpaldiak. Egun bereziak: inauteriak, neguko festa, Goian eguna, etab. Eta beste elkarte batzuen jardueretan edo Gasteizko ekitaldietan ere parte hartzen dugu.

Durante el curso lectivo:

1. Hara niñas y niños y adolescentes y jóvenes, baile, esku-pilota, fútbol, baloncesto, multideporte, pintura, circo, coro, cine, etc.
2. Para población adulta: Sukaldean Solasean, Auzoko, fútbol, Hazierak, etc.

Para las vacaciones:
colonias abiertas, acampadas. Egun bereziak: carnavales, fiesta del invierno, el día de Goian, etc. Y participamos también en las actividades de otras asociaciones o en eventos de la ciudad de Vitoria-Gasteiz.